

Abelina Treffpunkt für Qualitätsbewusste!
Fleischermeister Bernhard Bernzen
Wochenangebot
vom 06.07.2009 bis 11.07.2009 www.fleischerel-abelin.de

Preiskracher	Menü-Wochenplan
Zigeunerbraten (küchenfertig) 1 kg... 4,99 €	Montag Hähnchenschnitzel mit Kartoffelgratin und Salat... Port. 3,99 €
Grillwürstchen Stück... 0,55 €	Dienstag Steckrübenintopf mit Mettendchen oder Kasseler... Port. 2,99 €
Nackensteaks verschieden gewürzt 1 kg... 5,90 €	Mittwoch Schweinhaxe mit Kartoffelpüree und Sauerkraut... Port. 3,99 €
Hirtentrödelchen gewürzt 1 kg... 6,90 €	Donnerstag Rinderroulade mit Salzkartoffeln, Soße und Rotkohl... Port. 3,99 €
Mett im Darm 100 g... 0,69 €	Freitag Rindfleischsuppe... Port. 3,20 €
Kasseler-Aufschnitt verschiedene Sorten 100 g... 1,49 €	
Benjamin Gouda 100 g... 0,79 € (solange Vorrat reicht)	

Nutzen Sie unseren Partyservice!

JETZT NEU! Heiße Theke
Täglich frisch ab 10.30 Uhr!

Öffnungszeiten: Mo., Mi., Do., Fr., von 6-13:30 Uhr & 14:30-18 Uhr, Di. & Sa. von 6-13 Uhr
Hauptstr. 100 • 26892 Dörpen • Tel. (04963) 1202

SonntagsKinder



Tim und Marcel sind echte Sommerbabys.

Foto: Marienkrankenhaus Papenburg

Tim und Marcel sind da

■ Papenburg (sr) „Hallo Welt, da sind wir – geboren am 1. Juli! Seht mal her, wir sind die neuen Erdenbürger Tim Musial und Marcel Koop. Beide sind wir am 1. Juli im Marienkrankenhaus Papenburg geboren, jedoch mit fast 1.000 Gramm und 10 Zentimetern Unterschied.“ Tim (links im Bild) – der so lustig in die Kamera grinst –

kam am 1. Juli um 2.19 Uhr mit einem Geburtsgewicht von 3.180 Gramm und einer Länge von 49 Zentimetern auf die Welt. Tims Eltern Jasmina und Michael Musial aus Papenburg sind überglücklich und stolz auf ihren ersten Nachwuchs. Der kleine Marcel Koop (rechts) erblickte um 8.32 Uhr das Licht der Welt mit immerhin schon 4.170 Gramm und

58 Zentimetern. Neben den überglücklichen Eltern Monika und Ralf Koop aus Aschendorf freut sich auch noch der „große“ vierjährige Bruder Johannes. „Meine Mama sagt, dass ich auch ein gutes Timing habe. Passend zum 30jährigen Firmenjubiläum von Oma und Opa war auch ich da.“

www.marienkrankenhaus-papenburg.de

Ein Leben zu sechst

■ Niederlangen/Sögel (sr) Mit ihrer Geburt am 28. Juni um 12:30 im Hümmling Krankenhaus Sögel unterstützt Nienke van der Steege ab jetzt ihre Mutter Alm und ihre Schwester Amelie im Zusammenleben mit den drei Männern der Familie. Bislang hatten ihr Papa Arjan und ihre beiden Brüder Fabian und Joris die Überhand. Aber nun ist das Gleichgewicht wieder hergestellt. Nienke kam mit 2.640 Gramm und 51 Zentimetern auf die Welt. Sie freut sich schon sehr auf das Familienleben. Von ihren Geschwistern kann sie bestimmt ganz viel lernen. Aber erst schläft sie sich noch ein bisschen groß. Ganz stolz auf den Wonneproppen sind natürlich Mama, Papa und ihre Geschwister. Das Team der geburtshilflichen Station wünscht der Familie alles Gute.

Weitere Informationen unter:
www.krankenhaussoegel.de



Nienke van der Steege.

Foto: Hümmling Krankenhaus

RAZOR 1.2 & **RAZOR** **RAZOR 2**

Emsland-Roller
1 Zylinder, 4-Takt
Benziner, KEINE Mischung
E- und Kick-Starter
Verbrauch ca. 1,5 - 2,5 Liter

45Km/h 799,-€ Alle Preise inkl. MwSt. **45Km/h 599,-€**
MOFA, 25Km/h 899,-€ **MOFA, 25Km/h 699,-€**

Kossen & Wilberts GbR, Industriestr. 18, 26906 Dersum, Tel. 04963-908188
www.emsland-roller.de

HOROSKOP für die Woche vom 06. – 12.07.2009

Widder 21.3. – 20.4. Sie lassen sich von einem Gerücht beeinflussen, dass wirklich nicht den Tatsachen entspricht. Hören Sie sich auch die anderen Beurteilungen an, man zeigt Ihnen damit nämlich deutlich, dass man Sie braucht. Sie sollten sich also Zeit nehmen, und versuchen, in dieser Sache objektiv und unvoreingenommen zu vermitteln.	Waage 24.9. – 23.10. Man versucht, Sie auf eine bestimmte Misslage aufmerksam zu machen, um Ihre Hilfe zu sichern. Wenn Sie gerade in beruflicher Hinsicht wünschen, Ihre Position weiter auszubauen, müssen Sie dafür aber auch etwas tun. Krempeln Sie also die Ärmel hoch, und packen Sie tüchtig mit an. Nur bei Anstrengung kommt der Erfolg.
Stier 21.4. – 21.5. Nehmen Sie Störungen von außen bitte nicht zu tragisch. Es läuft zur Zeit wirklich nicht so, wie Sie sich das wünschen. Machen Sie sich nichts daraus und lassen Sie sich in den nächsten Tagen auf keinen Fall zu etwas drängen. Überlegen Sie lieber ganz genau, wo Sie Ihren ganz persönlichen Strandpunkt festmachen.	Skorpion 24.10. – 22.11. Ärger mit der Familie lässt sich in dieser Woche nicht vermeiden. Lassen Sie sich trotz allem nicht den Alltag verderben, der jetzt mit einigen Überraschungen auf Sie wartet. Mögliche Störungen im Berufsleben sollten Sie jetzt nicht weiter ernst nehmen. Ein Missverständnis lässt sich mit Leichtigkeit aufklären.
Zwillinge 22.5. – 21.6. Man macht Ihnen ein Angebot, das Sie gründlich überprüfen sollten. Anfänglich erscheint es Ihnen völlig unbrauchbar, doch der Schein könnte trügen. Gehen Sie aber kein finanzielles Risiko ein. Auch sollten Sie sich von Freunden kein Geld leihen. Eine Rückzahlungsverpflichtung können Sie auf keinen Fall erfüllen.	Schütze 23.11. – 21.12. Man erwartet, dass Sie von einem Versprechen abweichen, um sich der gegebenen Situation anzupassen. Überdenken Sie die Sache, und vergessen Sie nicht, das auch andere Sorgen und Ängste haben, die mit Ihren nahezu identisch sind. Erwägen Sie das, und überlegen Sie, ob Sie sich nicht einem Freund anvertrauen sollten.
Krebs 22.6. – 22.7. Ihr Partner meint, Sie in dieser Woche testen zu müssen. Wenn Ihnen das nichts ausmacht, sollten Sie darüber lachen. Sehen Sie die Sachlage jedoch ernster, müssen Sie das deutlich sagen, auch wenn es Ihnen offensichtlich an der Zeit und dem nötigen Schwung fehlt, dieses in Angriff zu nehmen. Reißen Sie sich zusammen.	Steinbock 22.12. – 20.1. Sie spielen in diesen Julitagen Ihren Vorsprung, den Sie sich hart erarbeitet haben, voll aus. Übertreiben Sie dieses Verhalten nicht, denn das missfällt manchen Kollegen. Ein Besuch am Wochenende heitert Sie auf. Denken Sie dann nicht an die unangenehmen Dinge, die an Ihrem Arbeitsplatz noch auf Sie zukommen könnten.
Löwe 23.7. – 23.8. Sie haben eine ganze Menge Erfreuliches in Ihrem Bekannten und vor allem im Familienkreis zu erwarten. Positive Ereignisse versüßen Ihnen jetzt den Alltag. Genießen Sie diese Zeit, und lassen Sie sich nicht durch andere in Hektik bringen. Auch mit Ihren finanziellen Mitteln ist in diesen Tagen alles in Butter.	Wassermann 21.1. – 19.2. Eine neue Bekanntschaft bringt Sie völlig aus dem Häuschen und Sie haben das Gefühl, eine Entscheidung treffen zu müssen. Überlegen Sie sich, ob das wirklich so ist, oder ob Sie sich nicht in etwas hineinsteigern. Lassen Sie sich aber bloß nicht zu sehr von Äußerlichkeiten beeinflussen. Achten Sie auf innere Werte.
Jungfrau 24.8. – 23.9. Man erwartet von Ihnen, dass Sie unangefordert zu einem Problem Stellung nehmen. Lassen Sie sich nicht zu etwas drängen, dem Sie sich nicht gewachsen fühlen. Pflegen Sie stattdessen verstärkt Kontakt zu Verwandten, die Sie in letzter Zeit vernachlässigt haben. Nutzen Sie diese Woche, um einige Besuche zu machen.	Fische 20.2. – 20.3. Es kann im Leben nicht immer alles glatt gehen. Finden Sie sich endlich damit ab, dass ein Erfolg oftmals lange Zeit auf sich warten lässt. Lassen Sie sich trotzdem nicht entmutigen. Nach einer anstrengenden Zeit können Sie das Leben wieder genießen. Sie dürfen allerdings in Ihren Bemühungen niemals nachlassen.

SonntagsGedanken

Lassen wir uns berühren!

Berührungsängste abbauen – das ist ein beliebter Satz in der Arbeit mit Menschen mit Behinderung und dem Bemühen der Integration. Das letzte Sonntagsevangelium gibt den Worten Inhalt und Wirklichkeit. Die Heilung einer kranken Frau durch die Berührung von Jesu Gewand. „Wenn ich auch nur sein Gewand berühre, werde ich geheilt“ (Mk 5, 28). Jeden Tag erfahren wir Berührungen mit anderen Menschen: ein Händedruck, ein freundlicher Schlag auf die Schulter, eine Hand, die mir etwas angibt. Manchmal sind sie flüchtig, kaum wahrnehmbar, oder aber sehr intensiv und gewollt. Diese Kontakte bewirken zwischen den Menschen unterschiedliche Reaktionen. Sie können angenehm oder unangenehm sein, uns zueinander führen oder auch ein Entfernen bewirken.

Jesus lässt sich berühren von der Frau, die als Unreine in der damaligen Gesellschaft gilt. Als Kranke durfte sie sich eigentlich keinem Menschen nähern, geschweige denn jemanden berühren. Jesus überwindet durch seine Zuwendung die Ausgrenzung und führt sie zurück ins Leben. Dieses Handeln Jesu ist Herausforderung für jeden Menschen und übersteigt die alleinige körperliche Berührung. Dies verlangt eine Berührung des Herzens, die über ein bloßes Betroffensein hinaus geht. Indem wir uns im Herzen berühren lassen von der Not und dem Leid des Anderen, den Anderen sehen, stehen bleiben und zuhören, können wir eine neue Wirklichkeit entstehen lassen. In der Begegnung mit Menschen mit Behinderung können wir dies lernen. Durch ihre Lebensfreude, ihre Unbe-

schwertheit, ihre Fähigkeit Emotionen unmittelbar mitzuteilen oder auch zu spüren, dass es dem Anderen nicht gut geht und ihn einfach in den Arm zu nehmen, zeigen sie, was es heißt berührt zu werden und zu sein und Grenzen zu überwinden. Wenn wir uns berühren lassen, sind wir nicht nur für den Anderen da, sondern wir sind diejenigen, die Heilung erfahren und das Leben gewinnt an Bedeutung. Dann können Berührungsängste wirklich abgebaut werden. Dann können wir neu miteinander leben und ein Bemühen um Integration überflüssig werden lassen, weil bereits jeder seinen Platz hat.

Christine Schütte
Jugendbildungsreferentin
Jugendbildungsstätte
Marstall Clemenswerth, Sögel

Ostseeinsel	Ruhe	Wind-schatten-seite	häufig	Welt-raum	Gestalt in der Bibel	Seebad in Florida	Paddel-boot
weibliches Hufier			Klippe		Wonne-monat		
Kältepe-riode				stür-zende Schnee-masse			
Kfz-Z. Döbeln	Nachteil						belg. Stadt an der Schelde
Lurch-tier					hand-warm		ein Brett-spiel
Stadt in Schweden	aram.: Vater	ohne Inhalt			ein Getränk (Kw.)	Abk.: unter Umständen	
arkt. Meeres-vogel							
sprach-begabter Sing-vogel		ital. Ton-silbe	Fremd-wort-teil: drei	helles engl. Bier	lang-weilig	Land-streit-macht	englisch: an, bei
pflanzl. Brotauf-strich	Süß-wasser-fisch					im Stil von (franz.)	
					Informa-tions-samm-lung		

Neu - Neu - Neu - Neu - Neu
PAPENBURGER AUKTIONSHAUS
+
Möbelhof Violetta
unter einem Dach!
Siemensstr. 12 - 26871 Papenburg - Tel. 0 49 61 / 69 61
Mo.-Fr. 10.00-13.00 Uhr und 14.30-18.30 Uhr, Sa. 10.00-14.00 Uhr

Beilagenhinweis

Unserer heutigen Ausgabe liegen gesamt oder in Teilbelegungen Prospekte folgender Firmen bei:

LIDL; SONDERPOSTEN ZIMMERMANN, Oldenburg; REAL, Papenburg; MARKANT, Rhede; MEDIA MARKT, Papenburg; EXPERT MEGA MARKT, Papenburg; EURONICS, Friesoythe; DROGERIE MÜLLER, Rhaderfernh; PANE È VINO, Papenburg; MAMMA MIA, Papenburg; EWE TEL, Papenburg; SCHLECKER, Papenburg; WILMA SONDERPOSTEN, Sögel; MÄC GEIZ, Werlte; MODE GROTE, Lorup. Wir bitten freundlich um Beachtung.

Sonntags Report

Wochenzeitung für das nördliche Emsland

Herausgeber:
SonntagsReport GmbH & Co. KG
Bergmannstraße 11 · 26789 Leer
Postfach 1220 · 26762 Leer
Telefon: 0491/969696
Telefax: 0491/969698
E-Mail: info@sonntags-report.de
Internet: www.sonntags-report.de

Geschäftsführung:
Jens Nack, Herbert Siedenbiedel

Verlagsleitung:
Jens Hartert, Telefon: 0491/9696977

Redaktionsleitung:
Gisela Robben
Telefon: 0491/96969-21
Telefax: 04952/927-660
E-Mail: redaktion-pbg@sonntags-report.de

Anzeigenannahme:
Tel.: 0491/969696 - Fax: 0491/969698
E-Mail: anzeige@sonntags-report.de

Druck:
WE-Druck GmbH & Co. KG
Wilhelmshavener Heerstraße 270
26125 Oldenburg

Vertrieb:
Direkt Vertrieb GmbH · Untenende 21
26817 Rhaderfernh
Telefon: 04952/927-660
Telefax: 04952/927-666
E-Mail: vertrieb@direkt-vertrieb-online.de

Mitglied im Bundesverband Deutscher Anzeigenblätter (BVDA).
Gewinner des „Durchblick“-Preises für Bürger- und Verbrauchernähe 2006.
Jede für den SonntagsReport gestaltete und getextete Anzeige darf nicht zur gewerblichen Verwendung durch Dritte ohne ausdrückliche Zustimmung des Verlages übernommen werden. Für unverlangt eingereichte Manuskripte und Fotos wird keine Gewähr übernommen.
Gerichtsstand Aurich.

AD AUFLAGENKONTROLLE DER ANZEIGENBLÄTTER BVDA/BZV
BVDA